保護者様 A los Srs. Responsables　　学校名 Nombre de la escuela Escuela Primaria Tsudumigaura

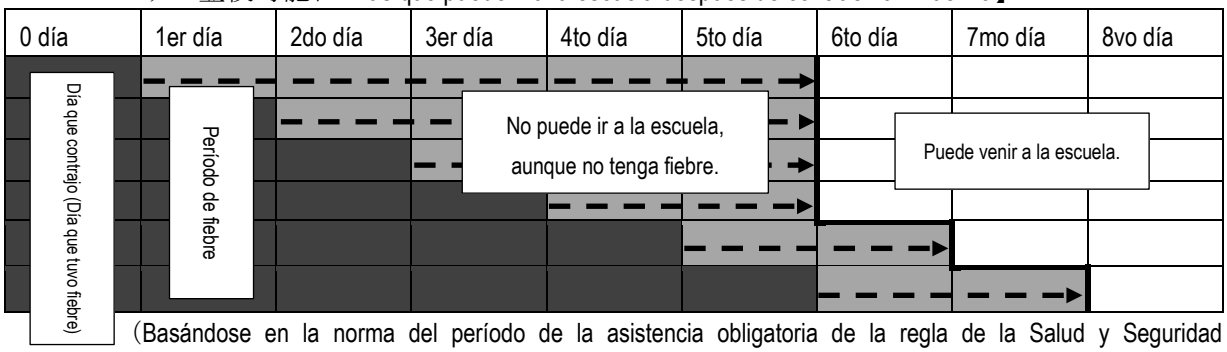
学校感染症届出書　提出のお願い

Pedido de Entrega del Formulario Escolar de Enfermedades Contagiosas

En caso de contraer una enfermedad contagiosa, no será considerado como “inasistencia”, sino “inasistencia obligatoria”、basándose en el artículo 19 del ley de salud y seguridad escolar. En caso de que haya posibilidad de ser contraído alguna enfermedad contagiosa como la tabla abajo, consultar al médico sin falta, y entonces confirmar el período de recuperarse (que no debe ir a la escuela). Cuando cure y no haya posibilidad de contagiar、venir a la escuela. Entonces pedimos al responsable que rellene la parte abajo de esta hoja y entregarla a la escuela. Esta es una medida para la prevención de infección. Gracias por su comprensión.

学校において予防すべき感染症 Enfermedades contagiosas en la escuela (revisado en el 22 de noviembre de 2024)	
Tipo 1 第１種	① Fiebre hemorrágica de Ebola エボラ出血熱　②Fiebre hemorrágica de Crimea-Congo クリミア・コンゴ出血熱　③Viruela 痘そう　④Fiebre hemorrágica de América del Sur 南米出血熱　⑤Peste ペスト　⑥Enfermedad de Marburg マールブルグ病　⑦Fiebre de Lassa ラッサ熱 ⑧Poliomielitis aguda 急性灰白髄炎　⑨Difteria ジフテリア ⑩Síndrome Respiratorio Agudo Severo (SARS)重症急性呼吸器症候群（ベータコロナウイルス属ＳＡＲＳコロナウイルスに限る）⑪Sindrome Respiratorio del Medio Oriente(Mers)中東呼吸器症候群（ベータコロナウイルス属ＭＥＲＳコロナウイルスに限る）⑫Especificamente Influenza Aviar 特定鳥インフルエンザ (Específicamente sobre la Influenza Aviar、con suero Tipo H5N1・H7N9)
Tipo 2 第２種	① Influenza (Excepto algún Tipo de Influenza Aviar específicada) インフルエンザ(特定鳥インフルエンザを除く) ② Tos ferina (coqueluche) 百日咳　③ Sarampión 麻しん　④Parotiditis epidémica(papera) 流行性耳下腺炎 ⑤Rubéola 風しん　⑥Varicela 水痘　⑦Fiebre faringo-conjuntival 咽頭結膜熱　⑧Infección por el nuevo Coronavirus 新型コロナウイルス感染症　⑨Tuberculosis o Miningitis meningococo 結核及び髄膜炎菌性髄膜炎
Tipo 3 第３種	①　Cólera コレラ　②Disentería bacilar 細菌性赤痢　③Infección de Escherichia Coli entero hemorrágica 腸管出血性大腸菌感染症　④Fiebre tifoidea 腸チフス　⑤Fiebre paratifoidea パラチフス ⑥Conjuntivitis epidémica 流行性角結膜炎　⑦Conjuntivitis hemorrágica aguda 急性出血性結膜炎　⑧Otras enfermedades transmisibles その他の感染症 (están escritos en la vuelta)

【インフルエンザの登校可能日 Días que puede ir a la escuela después de contraer la influenza】



（Basándose en la norma del período de la asistencia obligatoria de la regla de la Salud y Seguridad Escolar）

学校感染症届出書 Informe de la Enfermedad Contagiosa

鈴鹿市立鼓ヶ浦小学校長　様 Al Director de Escuela Primaria Shiroko

grado 年　nombre 名前＿＿＿＿＿＿＿＿

【病名 Nombre de la enfermedad】＿＿＿＿＿＿＿＿ インフルエンザの場合 Encaso de influenza 〔Ａ・Ｂ型 tipo〕

※ Verificar el tipo de influenza en el insitución médica que consultó.

【療養期間 Período de recuperarse】　令和 年 月 日 ～ 令和 年 月

año mes día　año mes

【☐】 **Si no le dijeron el período de recuperarse e indicaron que “puede ir a la escuela cuando se mejore”,etc. Marcar con visto en ☐.**

【受診した医療機関名 Nombre de la insitución médica】＿＿＿＿＿＿＿＿

令和 年 月 日

Nombre del responsable 保護者名＿＿＿＿＿＿＿＿

学校で予防すべき感染症の種類及び出席停止期間の基準に関する資料

Listado de Enfermedades Contagiosas que deben ser prevenidas por la Escuela y como Norma el Período de Suspención de la Asistencia a la Escuela

	Enfermedad Objeto de Suspención 対象疾病	Criterio sobre el Período de Suspención de Asistencia a Clase 出席停止の基準
Tipo 1 第１種	Fiebre hemorrágica de Ebola エボラ出血熱 Fiebre hemorrágica de Crimea-Congo クリミア・コンゴ出血熱 Viruela 痘そう Fiebre hemorrágica de América del Sur 南米出血熱 Peste ペスト Enfermedad de Marburg マールブルグ病 Fiebre de Lassa ラッサ熱 Poliomielitis aguda 急性灰白髄炎 Difteria ジフテリア Síndrome Respiratorio Agudo Severo (SARS)重症急性呼吸器症候群(SARS) Sindrome Respiratorio del Medio Oriente(Mers)中東呼吸器症候群（ＭＥＲＳ） Especificamente Influenza Aviar 特定鳥インフルエンザ	Hasta su curación 治癒するまで
Tipo 2 第２種	Influenza (Excepto algún Tipo de Influenza específicada) インフルエンザ(特定インフルエンザを除く)	5 días después del inicio y 2 días después de bajar la fiebre (niños de youchien 3 días). 発症した後５日を経過し、かつ、解熱した後２日（幼児にあっては、３日）を経過するまで
	Tos ferina (coqueluche))百日咳	Hasta que la tos desaparezca o hasta acabar el tratamiento con la sustancia antibacteriana. 特有の咳が消失するまで又は５日間の適正な抗菌性物質製剤による治療が終了するまで
	Sarampión 麻しん	Hasta pasar 3 días del cese de la fiebre. 解熱した後３日を経過するまで
	Parotiditis epidémica(papera)流行性耳下腺炎	Hasta que la desinflamación de parótidas desaparezca. 耳下腺の腫脹が消失するまで
	Rubéola 風しん	Hasta que el exantema desaparezca. 発しんが消失するまで
	Varicela 水痘	Hasta que la encostración de todo el exantema se reduzca. すべての発しんが痂皮化するまで
	Fiebre faringo-conjuntival 咽頭結膜熱	Hasta que pasen 2 días tras la regresión de los principales síntomas. 主要症状が消退した後２日を経過するまで
	Infección por el Nuevo Coronavirus 新型コロナウイルス感染症	Hasta 5 días después del inicio de los síntomas y haya pasado 1 día desde que se aliviaron los síntomas. 発症した後５日を経過し、かつ、症状が軽快した後１日を経過するまで。
	Tuberculosis o Miningitis meningococo 結核及び髄膜炎菌性髄膜炎	Hasta que el médico escolar u otro médico reconozca、 según los síntomas、 que no hay posibilidad de contagiar a otros. 症状により、学校医その他の医師において感染の恐れがないと認めるまで
Tipo 3 第３種	Cólera コレラ Disentería bacilar 細菌性赤痢 Infección de Escherichia Coli entero hemorrágica 腸管出血性大腸菌感染症 Fiebre tifoidea 腸チフス Fiebre paratifoidea パラチフス Conjuntivitis epidémica 流行性角結膜炎 Conjuntivitis hemorrágica aguda 急性出血性結膜炎	
	Otras enfermedades transmisibles その他の感染症 ・溶連菌感染症 Infección estreptocócica ・ウイルス性肝炎 Hepatitis viral ・手足口病 fiebre aftosa humana ・ヘルパンギーナ Herpangina ・伝染性紅斑 Eritema infeccioso ・マイコプラズマ感染症 Infección por mycoplasma ・感染性胃腸炎 Gastroenteritis infecciosa	Hasta que el médico escolar u otro médico reconozca、 según los síntomas、 que no hay posibilidad de contagiar a otros. 症状により、学校医その他の医師において感染の恐れがないと認めるまで **※ Con respecto a“otras enfermedades transmisibles”, no siempre debe faltar como “inasistencia obligatoria”, pero solo cuando el médico indica que falte porque hay posibilidad de infección.** 「その他の感染症」は、感染したら必ず出席停止になるものではなく、児童の全身状態や地域の感染状況等を踏まえ、医師が感染の恐れがあると判断された場合に出席停止となります。

＊En cuanto al Síndrome Respiratorio Agudo Severo、 se limita solo al caso infectado por el BE-TA Corona virus de SARS 重症性呼吸器症候については、病原体がベータコロナウイルス属ＳＡＲＳコロナウイルスであるものに限る

＊Sobre el Sindrome Respiratorio del Medio Oriente 、con limitaciones en algunos asuntos del Género BE-TA Corona virus y MERS Corona virus)
中東呼吸器症候群については、ベータコロナウイルス属ＭＥＲＳコロナウイルスであるものに限る。

＊Específicamente sobre la Influenza Aviar、 con suero Tipo H5N1・H7N9 特定鳥インフルエンザについては、血清亜型が H5N1・H7N1 とする。

＊Referente a la Nueva Enfermedad Infecciosa del Nuevo Coronavirus、 cuyo patógeno es un Coronavirus que pertenece al género Beta Coronavirus (ベータコロナウイルス) y basado a los últimos informes dados por la República Popular China a la Organización Mundial de la salud en enero del 2017 y que infecta a los Humanos.
新型コロナウイルス感染症については、病原体がベータコロナウイルス属のコロナウイルス(令和２年１月に、中華人民共和国から世界保健機関に対して、人に伝染する能力を有することが新たに報告されたものに限る。）であるものに限る。

Revisado en el 22 de noviembre de 2024